

# Safety Related Information

for the Thermo Scientific Medifuge Centrifuge

## Intended Use

This centrifuge is intended to be used as a laboratory equipment to separate sample mixtures of different densities.

This centrifuge can be used as an In-Vitro diagnostics device (Directive 98/79/EC), if used together with IVD tubes, to separate blood into its components such as serum and plasma for further clinical diagnostic analysis.

The centrifuge has to be operated by a trained individual such as a clinical laboratory technologist or a trained laboratory technician.

## Precautions

### Signal Words and Colors



#### WARNING

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



#### CAUTION

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury (e.g. sample loss).

## Set Up Conditions

As a safety zone maintain a clear radius of at least 30 cm around the centrifuge. Do not place any dangerous substances within this security zone.

### CAUTION

- Implement measures which ensure that no one can approach the centrifuge for longer than absolutely necessary while it is running.
- Do not use a damaged rotor. Replace the rotor, if it was dropped.
- Not following the set up conditions can result in minor or serious injuries.

### WARNING

It is the obligation of the operator to make sure, that protective clothing is used. Mind the "Laboratory Biosafety Manual" of the World Health Organization (WHO) and the regulations in your country.

## Hazardous Substances

### WARNING

- Especially when working with corrosive samples (salt solutions, acids, bases), the accessory parts and vessel have to be cleaned thoroughly.
- Do not centrifuge explosive or flammable materials or substances.
- The centrifuge is not inert or protected against explosion. Never use the centrifuge in an explosion-prone environment.
- Do not centrifuge toxic or radioactive materials or any pathogenic micro-organisms without suitable safety precautions.

## Operation

### WARNING

- Never use the centrifuge if parts of its cover panels are damaged or missing.

- Do not move the centrifuge while it is running.
- Do not place anything on top of the centrifuge during a run.

### CAUTION

- Do not lean on the centrifuge.
- Never open the centrifuge door until the rotor has come to a complete stop and this has been confirmed in the display.
- The emergency door release may be used in emergencies only to recover the samples from the centrifuge, e.g. during a power failure.

## Explanation of Symbols



This symbol refers to general hazards.



This symbol refers to biological hazards.

Observe the information contained in the instruction manual to keep yourself and your environment safe.



This symbol refers to physical hazards from hot surfaces.



This symbol refers to information on hazards, described within the manual.



This symbol demands to disconnect mains before transporting or servicing the centrifuge.

## Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια

για τη συσκευή φυγοκέντρησης Thermo Scientific Medifuge

### Προβλεπόμενη χρήση


Αυτή η συσκευή φυγοκέντρησης προορίζεται για χρήση ως εργαστηριακός εξοπλισμός για τον διαχωρισμό μιγμάτων σε δείγματα με διαφορετικές πυκνότητες.


Αυτή η συσκευή φυγοκέντρησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως *in vitro* διαγνωστική συσκευή (Οδηγία 98/79/ΕΚ), εάν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με σωλήνες για διαγνωστικές ιατρικές συσκευές (IVD), για τον διαχωρισμό του αίματος στα συστατικά του, όπως ορός και πλάσμα, με σκοπό την περαιτέρω κλινική διαγνωστική ανάλυση.

Ο χειρισμός της συσκευής φυγοκέντρησης πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένα άτομα, όπως τεχνολόγους κλινικών εργαστηρίων ή καταρτισμένους τεχνικούς εργαστηρίων.

### Μέτρα προφύλαξης

#### Φράσεις και χρωματική κωδικοποίηση σημάτων

	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Δηλώνει κατάσταση επικινδυνότητας, η οποία αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
---	----------------------	---

	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Δηλώνει κατάσταση επικινδυνότητας, η οποία αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. απώλεια δείγματος).
---	----------------	---

#### Συνθήκες εγκατάστασης

Διατηρείτε μια καθαρή ακτίνα τουλάχιστον 30 εκ. ως ζώνη ασφαλείας γύρω από τη συσκευή φυγοκέντρησης. Μην τοποθετείτε επικίνδυνες ουσίες εντός αυτής της ζώνης ασφαλείας.

Συσκευή Φυγοκέντρησης Thermo Scientific Medifuge – Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εφαρμόστε μέτρα που διασφαλίζουν ότι δεν είναι δυνατή η προσέγγιση της συσκευής φυγοκέντρησης από κανένα άτομο για μεγαλύτερο διάστημα από αυτό που είναι απολύτως απαραίτητο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένο ρότορα. Αντικαταστήστε τον ρότορα σε περίπτωση πτώσης του.
- Η μη τήρηση των συνθηκών εγκατάστασης μπορεί να οδηγήσει σε μικρούς ή σοβαρότερους τραυματισμούς.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο χειριστής είναι υποχρεωμένος να διασφαλίζει τη χρήση προστατευτικού ρουχισμού. Συμβουλευτείτε το «Εγχειρίδιο βιοασφάλειας εργαστηρίων» του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ) και τους αντίστοιχους κανονισμούς στη χώρα σας.

### Επικίνδυνες ουσίες

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ειδικά όταν εργάζεστε με διαβρωτικά δείγματα (διαλύματα αλάτων, οξέα, βάσεις), τα εξαρτήματα και το δοχείο πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά.
- Μην εκτελείτε φυγοκέντρηση σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά ή ουσίες.
- Η συσκευή φυγοκέντρησης δεν είναι αδρανής και δεν διαθέτει αντεκρηκτική προστασία. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή φυγοκέντρησης σε περιβάλλον όπου μπορούν να προκληθούν εκρήξεις.
- Μην εκτελείτε φυγοκέντρηση σε τοξικά ή ραδιενεργά υλικά ή οποιοδήποτε παθογόνο μικροοργανισμό χωρίς τις κατάλληλες προφυλάξεις ασφαλείας.

### Χειρισμός

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή φυγοκέντρησης εάν κάποιο από τα εξαρτήματα ή τα καπάκια της έχει υποστεί ζημία ή λείπει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή φυγοκέντρησης όταν βρίσκεται σε λειτουργία.

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή φυγοκέντρησης κατά τη διάρκεια μιας περιόδου εκτέλεσης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πηδίζετε επάνω στη συσκευή φυγοκέντρησης.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη θύρα της συσκευής φυγοκέντρησης μέχρι να σταματήσει τελείως ο ρότορας και να εμφανιστεί η σχετική επιβεβαίωση στην οθόνη.
- Ο μηχανισμός έκλειδώματος έκτακτης ανάγκης της θύρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ανάκτηση των δειγμάτων από τη συσκευή φυγοκέντρησης, π.χ. κατά τη διάρκεια μιας διακοπής ρεύματος.

### Επεξήγηση συμβόλων



Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε γενικούς κινδύνους.



Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε βιολογικούς κινδύνους. Τηρήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών για να διασφαλίσετε την προστασία τόσο του εαυτού σας όσο και του περιβάλλοντος.



Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε σωματικούς κινδύνους από θερμές επιφάνειες.



Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε πληροφορίες σχετικά με κινδύνους, οι οποίοι περιγράφονται στο εγχειρίδιο.



Το σύμβολο αυτό επισημαίνει την ανάγκη αποσύνδεσης της τροφοδοσίας ρεύματος πριν από τη μεταφορά ή την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στη συσκευή φυγοκέντρησης.

## Emniyet bilgileri

Thermo Scientific Medifuge Santrifüj için

### Amacına uygun kullanım

Bu santrifüj cihazı, farklı yoğunlukta madde karışımlarının ayrıştırılması için laboratuvar cihazı olarak kullanılır.

Bu santrifüj cihazı in vitro tanı cihazları direktifi 98/79/EC uyarınca, IVD tüpü ile birlikte kullanıldığı takdirde in vitro tanı cihazı olarak kullanılabilir. Klinik diğer tanısal analizler yapmak için kanın kendi unsurlarına (ör. serum ve plazma gibi) ayrıştırılması için kullanılır. Santrifüj cihazı yalnızca uygun eğitim almış personel tarafından, sözcügelimi bir klinik laborant veya uygun eğitimi almış bir laborant tarafından kullanılabilir.

### Emniyet önlemleri

#### Sinyal sözcükleri ve renkler



**UYARI**

Ölenmediği takdirde ölüme veya ağır yaralanmalara sebebiyet verebilecek tehlikeli bir duruma işaret eder.



**DİKKAT**

Ölenmediği takdirde hafif veya orta derecede yaralanmalara sebebiyet verebilecek tehlikeli bir duruma işaret eder (ör. numunenin kaybı).

#### Kurulum koşulları

Santrifüj cihazı çevresinde en az 30 cm'lik bir emniyet mesafesi bırakılmalıdır. Bu emniyet sahası içine hiçbir tehlikeli madde koymayınız.

#### DİKKAT

- Santrifüj cihazı çalışırken bu saha içinde mutlaka gerekli olandan daha uzun bir süre kimsenin bulunmaması sağlayan özel önlemlerin alınması.
- Hasarlı rotorlar kullanılmamalıdır. Yere düşmüş bir rotor değiştirilmelidir.
- Kurulum koşullarına uyulmaması hafif veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

#### UYARI

Kullanıcı olarak daima uygun koruyucu ekipman kullanınız. Kullanıcı "Laboratory Biosafety Manual" (Dünya Sağlık Örgütü WHO) uluslararası el kitabını ve geçerli ulusal direktifleri biliyor olmalıdır.

#### Tehlikeli maddeler

##### UYARI

- Özellikle korozif özellikte (tuzlu solüsyonlar, asitler, bazlar) numuneler alındıktan sonra aksesuar parçalarının ve kazanın özenli bir şekilde temizlenmesi gerekir.
- Patlayıcı veya yanıcı malzeme ya da maddelerle santrifüj işlemi yapmayınız.
- Santrifüj ne inertize edilmiştir ne de patlama korumasına sahiptir. Santrifüj cihazını asla patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayınız.
- Uygun güvenlik sistemleri olmaksızın toksik veya radyolojik malzemeler ve patojen mikroorganizmalarıyla santrifüj işlemi yapmayınız.

#### İşletim

##### UYARI

- Muhafaza parçaları hasar görmüş veya sökülmüş ise santrifüj cihazını asla kullanmayınız.
- Santrifüj işlemi yapıldığı sırada santrifüj cihazı hareket ettirilmemelidir.

- İşletim sırasında santrifüj cihazı üstüne bir şey koymayınız.

#### DİKKAT

- Santrifüj cihazına yaslanmayız.
- Rotor tamamen durana kadar ve ekranda bu husus gösterilene kadar santrifüj kapağını asla açmayınız.
- Kapak acil kilit açma fonksiyonu, yalnızca acil bir durumda (ör. bir elektrik kesintisi olduğunda) numuneleri santrifüj cihazından almak için kullanılabilir.

### Sembollerin açıklaması



Bu sembol genel tehlikelere işaret eder.



Bu sembol biyolojik bir tehlikeye işaret eder.

Kendinizi ve çevrenizi tehlikeye düşürmemek için kılavuzda yazılı bilgilere riayet ediniz.



Bu sembol sıcak yüzeylerden kaynaklanabilecek fiziksel bir tehlikeye işaret eder.



Bu sembol bu kılavuzda yazılı tehlikelere işaret eder.



Bu sembol santrifüj cihazı taşınmadan veya bakım yapılmadan önce elektrik beslemesinin kesilmesi gerektiğine işaret eder.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

dla wirówki laboratoryjnej Thermo Scientific Medifuge

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza wirówka znajduje zastosowanie jako urządzenie laboratoryjne służące do rozdzielania mieszanin na składniki o różnych gęstościach.

Niniejsza wirówka może być używana jako wyrób medyczny do diagnozy in vitro zgodnie z Dyrektywą 98/79/WE w sprawie wyrobów medycznych używanych do diagnozy in vitro, jeżeli jest używana w połączeniu z rurką IVD. Służy do rozdzielania krwi na składniki, takie jak surowica i osocze, celem dalszej klinicznej analizy diagnostycznej.

Wirówka laboratoryjna może być obsługiwana wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel, np. przez technika analityka lub odpowiednio przeszkolonego technika laboratoryjnego.

### Środki bezpieczeństwa

#### Hasła i barwy ostrzegawcze



**OSTRZEŻENIE**

Oznacza zagrożenie, które w przypadku wystąpienia, może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA**

Oznacza zagrożenie, które w przypadku wystąpienia, może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała (Np. utrata próbki).

#### Wymogi dotyczące ustawienia wirówki

Wokół wirówki należy zapewnić strefę bezpieczeństwa o promieniu przynajmniej 30 cm. Nie umieszczają żadnych niebezpiecznych materiałów w strefie bezpieczeństwa.

#### UWAGA

- Podjęcie szczególnych działań, których celem jest zagwarantowanie, że w czasie pracy wirówki żadne osoby nie będą pozostawały dłużej niż jest to niezbędne w strefie bezpieczeństwa wirówki.
- Nie wolno używać uszkodzonych wirników. Wirnik, który upadł na ziemię, winien zostać wymieniony.
- Nieprzestrzeganie wymogów dotyczących miejsca ustawienia wirówki może prowadzić do lekkich lub ciężkich obrażeń ciała.

#### OSTRZEŻENIE

Użytkownik wirówki musi zawsze nosić odpowiednią odzież ochronną. Użytkownik wirówki powinien zapoznać się z podręcznikiem bezpieczeństwa biologicznego w laboratoriach („Laboratory Biosafety Manual”) Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) lub z właściwymi zaleceniami dla danego kraju.

#### Substancje niebezpieczne

##### OSTRZEŻENIE

- Zwłaszcza po zakończeniu wirowania próbek z substancjami o wysokiej agresywności korozyjnej (roztwory soli, kwasy, zasady) należy starannie oczyścić wyposażenie wirówki i pojemnik.
- Nie wirować materiałów i substancji wybuchowych i łatwopalnych.
- Wirówka nie jest inertyzowana ani zabezpieczona przed wybuchem. Nie używać wirówki w strefie zagrożonej wybuchem.
- Nie wirować materiałów toksycznych lub radioaktywnych, ani też patologicznych, jeśli nie zostały podjęte odpowiednie środki bezpieczeństwa.

#### Obsługa wirówki

##### OSTRZEŻENIE

- Nie używać wirówki, jeśli części obudowy są uszkodzone lub zostały usunięte.
- W trakcie wirowania nie wolno przestawiać wirówki.

- Podczas pracy wirówki nie ustawiać na niej żadnych przedmiotów.

#### UWAGA

- Nie opierać się o wirówkę.
- Nigdy nie otwierać pokrywy wirówki przed całkowitym zatrzymaniem się wirnika i odpowiednim zasygnalizowaniem tego stanu na wyświetlaczu.
- Awaryjne zwolnienie pokrywy jest dozwolone wyłącznie w sytuacji awaryjnej, np. w celu wyjęcia próbek z wirówki w przypadku zaniku zasilania.

### Objaśnienie symboli



Ten symbol ostrzega przed ogólnym zagrożeniem.



Ten symbol ostrzega przed zagrożeniem biologicznym.

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji w celu ochrony siebie i otoczenia przed niebezpieczeństwem wypadków.



Ten symbol ostrzega przed zagrożeniem z powodu gorących powierzchni.



Ten symbol ostrzega przed zagrożeniami opisanymi w niniejszej instrukcji.



Ten symbol informuje o konieczności odłączenia wirówki od zasilania przed przystąpieniem do transportu lub konserwacji wirówki.

# Bezpečnostní informace

k odstředivce Thermo Scientific Medifuge

## Použití v souladu s určením

Tato odstředivka se používá jako laboratorní přístroj pro oddělení směsných látek různé hustoty.

Tuto odstředivku je možné používat jako diagnostický zdravotnický prostředek in vitro (IVD) dle směrnice 98/79/ES o diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro, je-li používána spolu s IVD zkumavkami. Používá se pro oddělení jednotlivých složek krve, např. séra a plazmy, pro další klinickou diagnostickou analýzu.

Odstředivku smí obsluhovat jen příslušným způsobem proškolený personál, např. zdravotní laborant nebo příslušným způsobem proškolený laborant.

## Preventivní opatření

### Signální slova a barvy



#### VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek těžké nebo smrtelné zranění osob, jestliže nezabráníte jejímu vzniku.



#### POZOR

Označuje nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek drobné nebo lehké zranění osob, jestliže nezabráníte jejímu vzniku (např. ztráta vzorku).

### Instalační podmínky

Okolo odstředivky je nutné zajistit bezpečnostní zónu alespoň 30 cm. Do této bezpečnostní zóny neodkládejte žádné nebezpečné látky.

### POZOR

- Provedením zvláštních opatření zajistíte, aby se v této zóně během provozu odstředivky nezdržovala žádná osoba déle, než je nezbytně nutné.
- Nepochybně rotory je zakázáno používat. Dojde-li k pádu rotoru, je rotor nutné vyměnit.
- Nedodržení instalačních podmínek může mít za následek lehké nebo těžké zranění osob.

### VÝSTRAHA

Jako uživatel noste vždy vhodné ochranné prostředky. Uživatel by měl znát doporučení mezinárodně uznávané Příručky o biologické bezpečnosti v laboratořích (Laboratory Biosafety Manual zpracovaný Světovou zdravotnickou organizací WHO) resp. další platná národní doporučení.

### Nebezpečné látky

#### VÝSTRAHA

- Především po zpracování vzorků obsahujících korozivní látky (roztoky solí, kyseliny, zásady) je nutné díly příslušenství a kotlík pečlivě vyčistit.
- Neodstředějte výbušné ani hořlavé materiály či látky.
- Odstředivka není inertizovaná ani chráněná proti výbuchu. Odstředivku nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Neodstředějte toxické materiály, radioaktivní materiály ani patogenní mikroorganismy bez použití vhodných bezpečnostních systémů.

### Provoz

#### VÝSTRAHA

- Odstředivku nikdy nepoužívejte s poškozenými nebo demontovanými díly pláště.
- Během odstředování je s odstředivkou zakázáno hýbat.
- Během provozu neodkládejte na odstředivku žádné předměty.

### POZOR

- O odstředivku se neopírejte.
- Víko odstředivky neotvírejte, dokud se rotor úplně nezastaví a na displeji se nezobrazí příslušná informace.
- Nouzové odblokování víka smí být použito pro vyjmutí vzorků z odstředivky jen v nouzové situaci, např. při přerušení dodávky elektrického proudu.

## Vysvětlení symbolů



Tento symbol upozorňuje na obecná nebezpečí.



Tento symbol upozorňuje na biologické nebezpečí.

Dodržte pokyny v návodu, aby nedošlo k ohrožení vás ani okolí.



Tento symbol upozorňuje na fyzikální nebezpečí hrozící na horkých površích.



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí popsáná v tomto návodu.



Tento symbol upozorňuje na nutnost odpojení odstředivky od elektrické sítě před zahájením její přepravy nebo údržby.

# Varnostna opozorila

za uporabo centrifuge Thermo Scientific Medifuge

## Pravilna uporaba

Centrifuga je namenjena za uporabo v laboratoriju, za ločevanje substanc z različnimi gostotami.

Centrifuga se lahko uporablja kot diagnostična naprava In-Vitro (smernice 98/79/ES), če se uporablja skupaj z IVD-epruvetami, za ločevanje krvi na posamezne komponente, kot so serum in plazma, za pripravo na nadaljnje klinične diagnostične analize.

Centrifugo sme uporabljati izključno ustrezno usposobljeno osebje, kot npr. klinični laboratorijski tehnik ali ustrezno usposobljeni laboratorijski tehnik.

## Opozorila

### Opozorilne besede in barve



**OPOZORILO**

Označuje potencialno nevarno situacijo in če je ne preprečite, lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



**POZOR**

Označuje potencialno nevarno situacijo in če je ne preprečite, lahko povzroči manjšo ali hujšo poškodbo (npr. izgubo preizkusnega vzorca).

### Pogoji za namestitvev naprave

Pri namestitvi centrifuge morate upoštevati varnostno območje, ki znaša vsaj 30 cm okrog centrifuge. V tem nevarnem območju ne sme biti nevarnih substanc.

### POZOR

- Izvedite ukrepe, ki bodo zagotovili, da se nihče ne bo zadrževal v bližini delujoče centrifuge dalj časa kot je to nujno potrebno.
- Ne uporabljajte poškodovanega rotorja. Zamenjajte rotor, ki je padel na tla.
- Neupoštevanje predpisov o namestitvi naprave lahko povzroči lažje ali hujše poškodbe.

### OPOZORILO

Uporabnik naprave mora vedno uporabljati ustrezno zaščitno obleko in opremo. Uporabnik mora poznati navodila "Laboratory Biosafety Manual" (priručnik za laboratorijsko bio-varnost) od Svetovne zdravstvene organizacije (WHO) in lokalna priporočila, ki veljajo v vaši državi.

### Nevarne substance

#### OPOZORILO

- Še posebej po izvedenih preizkusih s korozivnimi substancami (solne raztopine, kisline, bazične snovi), je potrebno temeljito očistiti dele naprave in skodelo.
- Ne centrifugirajte eksplozivnih ali gorljivih materialov ali substanc.
- Centrifuga ni inertizirana ali zaščitena pred eksplozijo. Ne uporabljajte centrifuge v eksplozivno-nevarni okolici.
- Brez ustreznih varnostnih sistemov ne centrifugirajte toksičnih ali radioaktivnih materialov ali patogenih mikro-organizmov.

### Delovanje

#### OPOZORILO

- Nikoli ne uporabljajte centrifuge, če so poškodovani deli naprave ali obloga.
- Med delovanjem, centrifuge ne smete premikati.

- Med centrifugiranjem ne postavljajte predmetov na napravo.

### POZOR

- Ne naslanjajte se na centrifugo.
- Nikoli ne odpirajte centrifuge preden se rotor v celoti zaustavi in se to tudi prikaže tudi na zaslonu.
- Zasilna vrata se smejo odpirati samo v sili, npr. pri prekinitvi električnega toka, da lahko v takšnem primeru odstranite vzorec iz centrifuge.

## Pojasnitev simbolov



Simboli opozarjajo na splošne nevarnosti.



Simbol opozarja na biološka tveganja. Upoštevajte nasvete v teh navodilih za uporabo, da zavarujete sebe in okolico.



Simbol opozarja na fizično tveganje zaradi vročih površin.



Simbol opozarja na informacije o tveganju, opisane v teh navodilih za uporabo.



Simbol opozarja, da je potrebno izključiti napravo in prekiniti oskrbo z električno energijo pred premikanjem naprave ali vzdrževanjem.

# Biztonsági tájékoztató

a Thermo Scientific Medifuge centrifugához

## Rendeltetésszerű használat

A centrifuga laboratóriumi készülék, eltérő sűrűségű anyagkeverékek szétválasztására.

A centrifuga használható in-vitro diagnosztikára, a 98/79/EK irányelvnek megfelelően, IVD csövekkel használva. Alkalmazható a vér alkotórészeinek szétválasztására, pl. plazma és szérum, további klinikai elemzéshez.

A centrifugát kizárólag megfelelően képzett személyek kezelhetik, pl. klinikai laborotechnikus, vagy megfelelően képzett laborotechnikus.

## Elővigyázatossági szabályok

### Jelzőszínek és kifejezések



#### FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyhelyzetre utal, ami halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



#### VIGYÁZAT

Olyan veszélyhelyzetre utal, ami közepes vagy könnyű sérülést okozhat, ha nem kerülik el. (A minta tönk्रे menetele).

### Telepítési követelmények

A centrifuga körül legalább 30 cm biztonsági távolságot kell hagyni. Ne helyezzen veszélyes anyagot ebbe a biztonsági sávba.

### VIGYÁZAT

- Hozzon speciális intézkedéseket arra, hogy a centrifuga működése közben senki se tartózkodjon ebben a sávban tovább, mint feltétlenül szükséges.
- Sérült forgórészt használni tilos. A leejtett forgórészt ki kell cserélni.
- A telepítési előírások be nem tartása közepes vagy könnyű sérülést okozhat.

### FIGYELMEZTETÉS

Felhasználóként mindig viselje a szükséges védőfelszerelést. A felhasználó ismerje a nemzetközileg elismert "Laboratory Biosafety manual" kézikönyvet (a WHO kiadványa) és a rá vonatkozó nemzeti ajánlásokat.

### Veszélyes anyagok

#### FIGYELMEZTETÉS

- A tartozékokat és az üstöt gondosan tisztítsa meg, különösen korrozív anyagot (sóoldat, sav, lúg) tartalmazó minták után.
- Ne centrifugáljon éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat.
- A centrifuga nem inertizált vagy robbanásbiztos. Soha ne használja a centrifugát robbanásveszélyes környezetben.
- Ne centrifugáljon toxikus vagy radioaktív anyagokat ill. patogén mikroorganizmusokat megfelelő biztonsági felszerelés nélkül.

### Használat

#### FIGYELMEZTETÉS

- Ne használja a centrifugát, ha a burkolat részei sérültek vagy azokat leszerelték.
- A centrifugálási folyamat közben nem szabad a centrifugát mozgatni.

- Semmit se tegyen a működő centrifugára.

### VIGYÁZAT

- Ne támaszkodjon a centrifugára.
- Soha nem nyissa fel a centrifuga fedelét, mielőtt a forgórész teljesen le nem állt és ezt a kijelző megfelelő módon nem jelzi.
- A fedél vész-kioldóját csak veszély esetén, pl. áramkimaradás, szabad használni a minták centrifugából való kivételéhez.

## Jelmagyarázat



A jel általános veszélyekre utal.



A jel biológiai veszélyeztetésre utal.

Tartsa be az útmutató előírásait, hogy ne veszélyeztesse a környezetét.



A jel a forró felületek miatti fizikai veszélyre utal.



A jel jelen útmutatóban leírt veszélyeztetésre utal.



A jel arra utal, hogy a centrifuga szállítása vagy karbantartása előtt le kell választani az elektromos hálózatról.

# Информация за безопасност

за центрофуга Thermo Scientific Medifuge

## Употреба по предназначение

Тази центрофуга се използва като лабораторен прибор, за да отделя смеси от субстанции с различна плътност.

Тази центрофуга може да бъде използвана като прибор за ин-витро диагностика съгласно Директивата за медицински уреди за ин-витро диагностика 98/79/ЕО, ако се използва заедно с канюла за ИВД. Тя се използва за разделяне на кръв на съставните ѝ части, като напр. серум и плазма, за последващ клиничен диагностичен анализ.

Обслужването на центрофугата е позволено само от съответно обучен персонал, напр. от клиничен лабораторен техник или съответно обучен лабораторен техник.

## Предохранителни мерки

### Сигнални думи и цветове



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обозначава опасна ситуация, която ако не бъде избегната, би могла да доведе до смърт или тежки наранявания.



**ВНИМАНИЕ**

Обозначава опасна ситуация, която ако не бъде избегната, би могла да доведе до леки или средни наранявания (напр. загуба на пробата).

### Условия за разполагане

Около центрофугата трябва да бъде спазена зона на безопасност от минимум 30 cm. Не оставяйте опасни вещества в тази зона на безопасност.

### ВНИМАНИЕ

- Осъществяване на специални мерки, благодарение на които се гарантира, че по време на експлоатация на центрофугата в тази зона няма да се задържат хора по-дълго отколкото е необходимо
- Не бива да се използват повредени ротори. Ако даден ротор падне, той трябва да бъде сменен.
- Неспазването на условията за разполагане може да доведе до леки или тежки наранявания.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Като потребител винаги носете подходящо защитно оборудване. Ползвателят трябва да е запознат с международно признатия "Наръчник за биологична сигурност на лабораториите" (на Световната здравна организация СЗО) като и със съответните национални препоръки.

### Опасни субстанции

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Специално след проби с корозивни субстанции (разтвори на соли, киселини, основи) аксесоарите и резервоарът трябва да бъдат почиствани старателно.
- Не центрофугирайте експлозивни или горими материали или субстанции.
- Центрофугата не е нито инертизирана нито защитена от експлозии. Никога не използвайте центрофугата в среда с опасност от експлозии.
- Не центрофугирайте токсични или радиоактивни материали както и патогенни микроорганизми без подходящи системи за защита.

### Експлоатация

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никога не използвайте центрофугата, ако части от обшивката ѝ са повредени или са били отстранени.
- Центрофугата не бива да бъде придвижвана докато работи.

- По време на експлоатация не поставяйте нищо върху центрофугата.

### ВНИМАНИЕ

- Не се подпирайте на центрофугата.
- Никога не отваряйте капака на центрофугата, преди роторът да е спрял напълно и това съответно да е показано на дисплея.
- Използването на аварийното деблокиране на капака е позволено само в аварийни случаи, напр. при прекъсване на подаването на електричество, за да бъдат извадени пробите от центрофугата.

## Разяснение на символите



Символът указва за общи опасности.



Символът указва за биологична опасност.

Спазвайте указанията в инструкцията, за да не застрашите себе си и Вашата околна среда.



Символът указва за физическа опасност поради горещи повърхности.



Символът указва за описани в тази инструкция опасности.



Символът указва за необходимостта, захранването с напрежение да бъде изключено преди транспортиране или техническо обслужване.

# Sigurnosne informacije

za Thermo Scientific Medifuge Centrifugu

## Namijenjena uporaba

Ova je centrifuga namijenjena za uporabu kao laboratorijska oprema za razdvajanje mješavina uzoraka različitih gustoća.

Ova se centrifuga može koristiti kao uređaj za In-Vitro dijagnostiku (Direktiva 98/79/EZ), ako se koristi s IVD epruvetama, za razdvajanje krvi na njezine komponente kao što su serum i plazma za daljnju kliničku dijagnostičku analizu.

Centrifugom mora rukovati obučena osoba poput kliničkog laboratorijskog tehnologa ili obučenog laboratorijskog tehničara.

## Mjere opreza

### Signalne riječi i boje



**UPOZORENJE**

Označava opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.



**OPREZ**

Označava opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati manjom ili srednje velikom ozljedom (npr. gubitak uzorka).

### Utvrđivanje uvjeta

Kao sigurnosnu zonu, održavajte čisti radijus od najmanje 30 cm oko centrifuge. Ne postavljajte bilo kakve opasne tvari unutar takve sigurnosne zone.

### OPREZ

- Primijenjujte mjere koje osiguravaju da se nitko ne može približiti centrifugi za vrijeme rada duže nego što je apsolutno potrebno.
- Nemojte koristiti oštećeni rotor. Zamijenite rotor ako je pao.
- Nepridržavanje utvrđenih uvjeta može rezultirati manjim ili ozbiljnim ozljedama.

### UPOZORENJE

Obveza je operatera osigurati nošenje zaštitne odjeće. Pridržavajte se "Priručnik za laboratorijsku biosigurnost" Svjetske zdravstvene organizacije (WHO) i propisa Vaše države.

### Opasne tvari

#### UPOZORENJE

- Posebno prilikom rada s korozivnim uzorcima (otopine soli, kiseline, baze), potrebno je temeljito očistiti dodatne dijelove i posudu.
- Nemojte centrifugirati eksplozivne ili zapaljive materijale ili tvari.
- Centrifuga nije inertna ili zaštićena od eksplozije. Nikada ne koristite centrifugu u okolišu u kojem postoji opasnost od eksplozije.
- Nemojte centrifugirati otrovne ili radioaktivne materijale, odnosno bilo kakve patogene ili mikroorganizme bez poduzetih odgovarajućih sigurnosnih mjera opreza.

### Postupak rada

#### UPOZORENJE

- Nikada nemojte koristiti centrifugu ako su dijelovi ili poklopci oštećeni ili nedostaju.
- Ne pomičite centrifugu dok radi.
- Ne postavljajte bilo što na vrh centrifuge dok radi.

### OPREZ

- Ne naslanjajte se na centrifugu.
- Nikada ne otvarajte vrata centrifuge dok se rotor nije u potpunosti zaustavio što je potvrđeno na zaslonu.
- Otvaranje vrata za slučaj nužde može se koristiti u hitnim situacijama samo za uzimanje uzoraka iz centrifuge npr. tijekom nestanka struje.

## Objašnjenje simbola



Ovaj simbol odnosi se na općenite opasnosti.



Ovaj simbol odnosi se na biološke opasnosti.

Pridržavajte se informacija u priručniku s uputama u cilju vlastite sigurnosti i sigurnosti okoliša.



Ovaj simbol odnosi se na fizičke opasnosti od vrućih površina.



Ovaj simbol odnosi se na informacije o opasnostima opisanim u ovom priručniku.



Ovaj simbol zahtijeva isključivanje glavnog izvora napajanja prije transporta ili servisa centrifuge.

## Ohutusalane teave

- Thermo Scientific Medifuug Tsentrifuug

### Sihtotstarve

See tsentrifuug on mõeldud kasutamiseks laboriseadmena, et eraldada erineva tihedusega proovisegusid.

Seda tsentrifuugi saab kasutada in vitro diagnostikaseadmena (Direktiiv 98/79/EÜ), kui seda kasutatakse koos IVD tuubidega, et eraldada veri osadeks, nagu seerum ja plasma, ja teostada edasist kliinilist diagnostika analüüsi.

Tsentrifuugi tohib kasutada ainult koolitatud isik, nagu kliinilise labori tehnoloog või väljaõppinud laboritehnik.

### Ettevaatusabinõud

#### Märgusõnad ja värvid



#### HOIATUS

Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.



#### ETTEVAATUST

Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi (nt proovi kaotust).

### Ülesseadmise tingimused

Ümber tsentrifuugi tuleb säilitada vähemalt 30 cm raadiusega ohutustsooni. Ärge asetage sellesse turvatsooni ohtlikke aineid.

#### ETTEVAATUST!

- Rakendage meetmeid, mis tagavad, et keegi ei läheneks tsentrifuugile selle töötamise ajal kauemaks kui see on vajalik.
- Ärge kasutage kahjustatud rotorit. Asendage rotor, kui see on maha kukkunud.
- Ülesseadmise tingimuste eiramine võib põhjustada kergeid või tõsiseid vigastusi.

#### HOIATUS!

Seadme kasutaja kohustus on kasutada kaitseriietust. Järgige Maailma Tervishoiuorganisatsioon (WHO) „Laboratooriumide bioohutuse käsiraamatut“ ja teie riigis kohaldatavaid seaduseid.

#### Ohtlikud ained

#### HOIATUS!

- Eriti siis, kui töötate söövitavate proovidega (soolalahused, happed ja alused), tuleb tarvikute osad ja anumad põhjalikult puhastada.
- Ärge tsentrifuugige plahvatusohtlikke ja kergesti süttivaid materjale ega aineid.
- Tsentrifuug ei ole inertne ega plahvatuskindel. Ärge kunagi kasutage tsentrifuugi plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ärge tsentrifuugige mürgiseid ja radioaktiivseid aineid ega patogeensid mikroorganisme, ilma sobivaid ettevaatusabinõusid kasutamata.

### Kasutamine

#### HOIATUS!

- Ärge kunagi kasutage tsentrifuugi, kui selle kattepaneelide osad on kahjustatud või puuduvad.

- Ärge tsentrifuugi selle töötamise ajal liigutage.
- Kui tsentrifuug töötab, siis ärge asetage midagi selle peale.

#### ETTEVAATUST!

- Ärge toetuge tsentrifuugile.
- Ärge kunagi avage tsentrifuugi ust enne, kui rotor on täielikult seiskunud ja seda kinnitab teade ekraanil.
- Hädaolukorras ukse avamist võib kasutada ainult olukorras, kus proovid tuleb tsentrifuugist välja võtta, nt elektrikatkestuse ajal.

### Sümbolite selgitus



See sümbol tähistab üldiseid ohte.



See sümbol tähistab bioloogilisi ohte.

Jälgige kasutusjuhendis olevat teavet, et hoida ennast ja oma keskkonda turvalisena.



See sümbol tähistab füüsilisi, kuumade pindadega seotud ohte.



See sümbol viitab kasutusjuhendis toodud teabele.



See sümbol tähistab, et tsentrifuug tuleb, enne selle transportimist või hooldamist, voolvõrgust lahti ühendada.

# Turvallisuustietoja

Thermo Scientific Medifuge-sentrifugille

## Käyttötarkoitus

Tämä sentrifugi on tarkoitettu laboratorikäyttöön eri tiheyksisten sekoitteenäytteiden erottelemiseksi.

Tätä sentrifugia voidaan käyttää In-Vitro diagnostiikkalaitteena (Direktiivi 98/79/EC), jos sitä käytetään yhdessä IVD-putkien kanssa erottelemaan veren komponentteihin, kuten seerumiin ja plasman, pidemmälle vietyihin kliinisiin diagnostisiin analyysiin.

Sentrifugia on käytettävä koulutetun henkilön, kuten kliinisen laboratorioteknikon tai koulutetun laboratorioteknikon, toimesta.

## Varotoimet

### Merkkisanat ja -värit



#### VAROITUS

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos sitä ei välitä.



#### NOUDATA VAROVAISUUTTA

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pienen tai keskiuureen vahinkoon (esim. näytteen menetykseen);

### Järjestele olosuhteet

Pidä säteeltään vähintään 30 cm selkeä turvallisuusvyöhyke sentrifugin ympärillä. Älä pane vaarallisia aineita tämän turvallisuusvyöhykkeen sisäpuolelle.

### NOUDATA VAROVAISUUTTA

- Suorita toimenpiteet, jotka takaavat ettei kukaan voi lähestyä sentrifugia kauemmin kuin on ehdottomasti mahdollista, kun se on käynnissä.
- Älä käytä vahingoittunutta roottoria. Jos roottori putoaa, se on vaihdettava.
- Olosuhdejärjestelyjen seuraamatta jättämättömyys voi johtaa pienempiin tai vakaviin vammoihin.

### VAROITUS

On operaattorin vastuulla pitää huolta että suojavaatteita käytetään. Seuraa the World Health Organization:in (WHO) "Laboratorion bioturvallisuuskäsikirjaa" ja maakohtaisia määräyksiä.

### Vaarallisia aineita

#### VAROITUS

- Erityisesti käsitettäessä korrosiivisia näytteitä (suolaliuoksia, happoja, emäksiä), käytetyt osat ja astiat on puhdistettava huolellisesti.
- Älä sentrifugoi räjähtäviä tai tulenarkoja materiaaleja ja aineita.
- Sentrifugi ei ole inertti tai suojattu räjähdyksiä vastaan. Älä käytä sentrifugia räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Älä sentrifugoi myrkyllisiä tai radioaktiivisia materiaaleja tai mitään patogeenisia mikro-organismeja ilman tarpeellisia varotoimia.

### Käyttö

#### VAROITUS

- Älä koskaan käytä sentrifugia jos osia sen kansipaneeleista on vaurioitunut tai puuttuu.

- Älä siirrä sentrifugia sen ollessa käynnissä.
- Älä sijoita mitään sentrifugin päälle kun se on käynnissä.

### NOUDATA VAROVAISUUTTA

- Älä nojaa sentrifugin.
- Älä avaa sentrifugin ovea, ennenkuin roottori on täysin pysähtynyt ja se on varmistettu näytöltä.
- Hätäovenavausta saa käyttää vain hätätilanteissa ainoastaan näytteiden talteenottoon sentrifugista esim. sähkökatkoksen takia.

## Merkkien selitykset



Tämä merkki viittaa yleisiin vaaroihin.



Tämä merkki viittaa biologisiin vaaroihin.

Huomioi ohjekäsikirjassa olevat ohjeet pitääksesi itsesi turvassa ja ympäristösi turvallisena.



Tämä symboli tarkoittaa fyysisiä vaaroja kuumista pinoista.



Tämä symboli tarkoittaa vaarainformaatiota, joka on kuvattu käsikirjassa.



Tämä symboli tarkoittaa että virta on kytkettävä pääkatkaisijasta pois ennen sentrifugin kuljetusta ja huoltoa.

## Ar drošību saistītā informācija

par Thermo Scientific Medifuge centrifūgu

### Paredzētais pielietojums

Šī centrifūga ir paredzēta lietošanai kā laboratorijas aprīkojums, lai atdalītu dažāda blīvuma paraugu maisījumus.

Šo centrifūgu var izmantot kā in vitro diagnostikas ierīci (Direktīva 98/79/EK), ja tā tiek lietota kopā ar IVD caurulītēm, lai sadalītu asinis komponentos, piemēram, serumā un plazmā, tālāku klīniskās diagnostikas analīžu veikšanai.

Ar centrifūgu ir jāstrādā apmācītam cilvēkam, piemēram, klīniskās laboratorijas tehnologam vai apmācītam laboratorijas tehnikim.

### Piesardzības pasākumi

#### Signālu vārdi un krāsas

 <b>BRĪDINĀJUMS</b>	Norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt nāvi vai nopietnu kaitējumu.
 <b>UZMANĪBU</b>	Norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt vieglu vai vidēji smagu kaitējumu (piemēram, paraugu zudumu).

#### Uzstādīšanas noteikumi

Saglabājiet brīvu drošības zonu vismaz 30 cm rādiusā ap centrifūgu. Nelieciet nekādas bīstamas vielas šajā drošības zonā.

#### UZMANĪBU

- Veiciet pasākumus, kas nodrošina, ka centrifūgas darbošanās laikā neviens nevar atrasties tai tuvumā ilgāk, nekā tas ir absolūti nepieciešams.
- Neizmantojiet bojātu rotoru. Nomainiet rotoru, ja tas ticis nomests zemē.
- Uzstādīšanas noteikumu neievērošana var izraisīt vieglu vai smagu kaitējumu.

#### BRĪDINĀJUMS

Operatora pienākums ir nodrošināt, ka tiek izmantots aizsargapģērbs. Ievērojiet Pasaules Veselības organizācijas (PVO) izdoto "Laboratorijas biodrošības rokasgrāmatu" un savā valstī spēkā esošos noteikumus.

#### Bīstamas vielas

##### BRĪDINĀJUMS

- Sevišķi strādājot ar korozīviem paraugiem (sāls šķīdumi, skābes, bāzes), ir nepieciešams pilnībā notīrīt centrifūgas piederumus un trauku.
- Neveiciet sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu vai vielu centrifugēšanu.
- Centrifūga nav inerta vai droša pret sprādzieniem. Nekad nelietojiet centrifūgu sprādzienbīstamā vidē.
- Neveiciet toksisku vai radioaktīvu materiālu vai jebkādu patogēnu mikroorganismu centrifugēšanu bez atbilstošiem drošības pasākumiem.

#### Darbība

##### BRĪDINĀJUMS

- Nekad nelietojiet centrifūgu, ja tās detaļas vai pārseguma paneļi ir bojāti vai to nav.
- Nekustiniet centrifūgu, kamēr tā darbojas.
- Nelieciet neko virsū centrifūgai, kamēr tā darbojas.

#### UZMANĪBU

- Neatbalstiet pret centrifūgu.
- Nekad neveriet vaļā centrifūgas durvis, kamēr rotors nav pilnībā apstājies, ko apstiprina paziņojums uz displeja.
- Avārijas durvju atvēršana nav tikt izmantota tikai ārkārtas situācijās, lai izņemtu paraugus ārā no centrifūgas, piemēram, elektrības padeves pārtraukuma gadījumā.

### Simbolu paskaidrojumi



Šis simbols apzīmē vispārēju apdraudējumu.



Šis simbols apzīmē bioloģisku apdraudējumu.

Ievērojiet šajā rokasgrāmatā ietvertu informāciju, lai saglabātu savu un savas apkārtējās vides drošību.



Šis simbols apzīmē fizisku apdraudējumu, ko rada karstas virsmas.



Šis simbols apzīmē rokasgrāmatā aprakstīto informāciju par apdraudējumu veidiem.



Šis simbols liek atslēgt energopadevi pirms centrifūgas pārvietošanas vai apkopes.

## Su sauga susijusi informacija

apie „Thermo Scientific Medifuge“ centrifugą

### Paskirtis

Ši centrifuga skirta naudoti kaip laboratorinė įranga skirtingų tankių mėginių mišiniams atskirti.

Šią centrifugą, jei ji naudojama kartu su IVD mėgintuvėliais, galima naudoti kaip in vitro diagnostinį įrenginį (Direktyva 98/79/EB) kraujui išskaidyti į komponentus, t. y. serumą ir plazmą, tolesnei klinicinei diagnostinei analizei.

Centrifugą turi valdyti išmokytas asmuo, pvz., laboratorijos technologas arba išmokytas laboratorijos technikas.

### Atsargumo priemonės

#### Signaliniai žodžiai ir spalvos



#### ĮSPĖJIMAS

Rodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima mirtis sunkus sužalojimas.



#### PERSPĖJIMAS

Rodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas nedidelis ar vidutinis sužalojimas (pvz., mėginio praradimas).

#### Įrengimo sąlygos

Palikite aplink centrifugą ne mažesnę nei 30 cm spindulio tuščią saugos zoną. Nedėkite šioje saugos zonoje jokių pavojingų medžiagų.

#### PERSPĖJIMAS

- Įdiekite priemones, užtikrinančias, kad niekas negalėtų prisitarti prie veikiančios centrifugos ilgiam laikui nei absoliučiai būtina.
- Nenaudokite pažeisto rotoriaus. Jei rotorius buvo numestas, pakeiskite jį.
- Nepaisant įrengimo sąlygų galimi nedideli ar rimti sužalojimai.

#### ĮSPĖJIMAS

Operatorius privalo užtikrinti, kad būtų naudojama apsauginė apranga. Laikykitės Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) „Laboratorių biologinės saugos vadovo“ ir savo šalies nuostatų.

#### Pavojingos medžiagos

##### ĮSPĖJIMAS

- Priedų dalis ir indą reikia kruopščiai išvalyti, ypač dirbant su koroziją sukeliančiais mėginiais (druskų tirpalais, rūgštimis, bazėmis).
- Nacentrifuguokite sprogių ar degių medžiagų.
- Centrifuga nėra inertiška ar apsaugota nuo sprogiemo. Niekuomet nenaudokite centrifugos sprogioje aplinkoje.
- Nacentrifuguokite toksiškų ar radioaktyvių medžiagų arba patogeninių mikroorganizmų be atitinkamų saugos priemonių.

#### Naudojimas

##### ĮSPĖJIMAS

- Niekuomet nenaudokite centrifugos, jei jos dengiamųjų skydelių dalys pažeistos ar jų nėra.
- Nejudinkite veikiančios centrifugos.
- Nedėkite ant veikiančios centrifugos jokių daiktų.

#### PERSPĖJIMAS

- Nesiremkite į centrifugą.
- Niekuomet neatidarykite centrifugos durelių, kol rotorius visiškai nesustojo ir tai nebuvo patvirtinta ekrane.
- Avarinį durelių atidarymą galima naudoti tik avarinėse situacijose, pvz., nutrūkus elektros tiekimui, mėginiams iš centrifugos išimti.

#### Simbolių paaiškinimas



Šis simbolis rodo bendrojo pobūdžio pavojus.



Šis simbolis rodo biologinius pavojus. Paisykite šioje instrukcijoje pateikiamos informacijos, kad užtikrintumėte savo ir aplinkos saugumą.



Šis simbolis rodo karštų paviršių keliamus fizinius pavojus.



Šis simbolis nurodo vadove pateiktą informaciją apie pavojus.



Šis simbolis nurodo, kad prieš transportuojant centrifugą ar atliekant jos techninę priežiūrą reikia atjungti ją nuo maitinimo tinklo.

## Податоци за безбедност

за термо-научната центрифуга „Медифјуц“

### Наменета употреба

Центрифугата е наменета да се употребува како лабораториска опрема за издвојување примероци-мешавини со различна густина.

Центрифугата може да се користи како уред за дијагностика ин витро (Директива 98/79/ЕС), ако се користи заедно со цевки за ин витро дијагностика, за издвојување на крвта на нејзините компоненти, како што се серум и плазма за понатамошна клиничко-дијагностичка анализа.

Со центрифугата треба да управува обучен персонал, како на пример, технолог од клиничка лабораторија или обучен лабораториски техничар.

### Мерки на претпазливост

#### Сигнални зборови и бои



#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Укажува на опасна ситуација која, ако не се избегне, може да предизвика смрт или сериозна повреда.



#### ВНИМАНИЕ

Укажува на опасна ситуација која, ако не се избегне, може да предизвика помала или средна повреда (на пример, губење на примерокот).

### Услови за поставување

Безбедносната зона треба да е јасен радиус од најмалку 30 см околу центрифугата. Не ставајте опасни супстанции во безбедносната зона.

### ВНИМАНИЕ

- Спроведувајте мерки што обезбедуваат никој да нема пристап до центрифугата подолго отколку што е навистина потребно, додека е вклучена.
- Не користете оштетен ротор. Заменете го роторот ако ви паднал.
- Ако не ги следите условите за поставување може да дојде до помали или сериозни повреди.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Обврска на операторот е да обезбеди дека се користи заштитна облека. Почитувајте ги "Прирачникот за био-безбедност во лаборатории" („Laboratory Biosafety Manual“) на Светската здравствена организација (WHO) и регулативите во вашата земја.

### Опасни супстанции

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Дополнителните делови и садот мора да се чистат темелно, особено кога работите со корозивни примероци (солени раствори, киселини, бази).
- Не ставајте експлозивни или запаливи материјали или супстанции во центрифугата.
- Центрифугата не е инертна или заштитена од експлозии. Не користете ја никогаш центрифугата во околина подложна на експлозии.
- Не центрифугирајте токсични или радиоактивни материјали или патогени микроорганизми без соодветни безбедносни мерки.

### Работење

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Никогаш не користете ја центрифугата ако делови од нејзините покривни панели се оштетени или недостигаат.

- Не поместувајте ја центрифугата додека е вклучена.
- Не ставајте ништо на центрифугата кога е вклучена.

### ВНИМАНИЕ

- Не навалувајте се на центрифугата.
- Никогаш не отворајте ја вратата на центрифугата додека не застане сосем роторот и не се добие потврда за тоа во приказот.
- Итното отклучување на вратата може да се користи во итни ситуации за да се спасат примероци од центрифугата, на пример, кога ќе снема струја.

### Објаснување на симболите



Овој симбол укажува на општи опасности.



Овој симбол се однесува на биолошки опасности.

Почитувајте ги информациите од упатството за да сте безбедни вие и вашата околина.



Овој симбол укажува на физички опасности од врели површини.



Овој симбол се однесува на опасности опишани во прирачникот.



Овој симбол упатува да се исклучат каблите пред да се транспортира или да се сервисира центрифугата.

## Sikkerhetsrelatert informasjon

I forbindelse med Thermovitenskapelig Medifuge-sentrifuge

### Tiltenkt bruksområde

Denne sentrifugen er tiltenkt for bruk som laboratoriestyr for skilling av miksturer av forskjellige tykkelser.

Denne sentrifugen kan benyttes som en in-vitro diagnostiseringsenhet (direktiv 98/79/EC) dersom den benyttes med IVD-tuber, for å separere blodkomponenter som serum og plasma for fremtidige kliniske diagnostikkanalyser.

Sentrifugen kan kun opereres av en fagperson, som f.eks. en klinisk laboratoriumsteknolog eller en utlært laboratorietekniker.

### Fareområder

#### Varslinger og signalfarger



#### FARE

Indikerer en farlig situasjon som kan resultere i død eller alvorlige skader dersom en ikke prøver p unngå den.



#### ADVARSEL

Indikerer en situasjon som kan medføre mindre eller moderate skader dersom en ikke prøver å unngå den (f.eks. tap av prøver/svinn).

### Forholdsregler

Stå minst 30 cm unna sentrifugen. Ikke plasser farlige stoffer innenfor denne faresonen.

### ADVARSEL

- Implementer tiltak som sikrer at ingen kan komme i nærheten av sentrifugen lengre enn absolutt nødvendig mens den kjører.
- Ikke bruk en rotor som er blitt skadet. Skift ut rotor dersom den har truffet bakken.
- En kan oppleve mindre eller alvorlige skader dersom en ignorerer forholdsreglene.

### FARE

Operatøren er pålagt å bruke verneutstyr. Vær oppmerksom på heftet "Laboratory Biosafety Manual" fra WHO (World Health Organization) og ditt lands lokale regelverk.

### Farlige stoffer

#### FARE

- Tilbehørsdeler og beholder må rengjøres nøye, særlig etter arbeid med etsende materialer eller stoffer (saltløsninger, syrer, baser).
- Ikke sentrifuger eksplosjon- eller brannfarlige materialer eller stoffer.
- Sentrifugen er ikke forankret, boltet fast eller vernet mot eksplosjoner. Bruk aldri sentrifugen i et eksplosjonsfarlig miljø.
- Ikke sentrifugér giftige eller radioaktive materialer, eller andre sykdomsfremkallende mikroorganismer uten tilstrekkelig implementerte forholdsregler og sikkerhetstiltak.

### Drift

#### FARE

- Aldri bruk sentrifugen dersom det mangler deler av dens deksel, eller dekselet er blitt skadet.
- Ikke flytt på sentrifugen mens den er i drift.

- Plasser aldri noe oppå sentrifugen mens den er i drift.

### ADVARSEL

- Ikke len deg mot sentrifugen.
- Åpne aldri sentrifugens dør før rotoren har opphørt helt og dette er påvist i displayet.
- Dørens nødhåndtak må kun benyttes til å ta prøvene i nødsituasjoner, f.eks. ved strøbrudd.

## Forklaring av varselsmerker



Dette merket gjelder generelle fareområder.



Dette merket refererer til biologiske farer.

Gjør deg kjent med informasjonen som er lagt frem i instruksjonshåndboken for å sørge for at både du og miljøet er trygt.



Dette merket refererer til fysiske farer i forbindelse med oppvarmede overflater.



Dette merket refererer til informasjon om farer. Du finner beskrivelser av disse i håndboken.



Dette merket indikerer at en må koble fra strømkontakten før transport eller service av sentrifugen.

# Informații privind siguranța

pentru centrifuga Medifuge de la Thermo Scientific

## Utilizare prevăzută

Această centrifugă este destinată utilizării ca echipament de laborator pentru separarea amestecurilor eșantion cu densități diferite.

Această centrifugă poate fi folosită drept dispozitiv pentru diagnostic in-vitro (Directiva 98/79/CE), dacă este utilizată împreună cu tuburi IVD, pentru a separa sângele în componentele sale, ca de ex. ser și plasmă, pentru analize ulterioare de diagnostic clinic.

Centrifuga trebuie operată de o persoană instruită, ca de ex. de un tehnolog de laborator clinic sau un tehnician de laborator instruit.

## Precauții

### Cuvinte de avertizare și culori



#### AVERTIZARE

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca decesul sau vătămarea gravă.



#### PRECAUȚIE

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat răniri minore sau moderate (de ex. pierderea probei).

## Condiții de instalare

Ca distanță de siguranță păstrați o rază liberă de cel puțin 30 cm în jurul centrifugei. Nu așezați nicio substanță periculoasă în această zonă de siguranță.

Centrifuga Medifuge de la Thermo Scientific - Informații privind siguranța

50150617-a • 12 / 2015

## PRECAUȚIE

- Aplicați măsuri prin care se asigură că nimeni nu se poate apropia de centrifugă mai mult decât este absolut necesar în timp ce aceasta este în funcțiune.
- Nu utilizați un rotor deteriorat. Înlocuiți rotorul, în cazul în care acesta a căzut pe jos.
- Nerespectarea condițiilor de instalare poate duce la răniri minore sau grave.

## AVERTIZARE

Operatorul este obligat să se asigure cu privire la folosirea îmbrăcămintei de protecție. Țineți cont de „Manualul de biosiguranță în laboratoare” al Organizației Mondiale a Sănătății (OMS) și de reglementările din țara dumneavoastră.

## Substanțe periculoase

### AVERTIZARE

- În special când se lucrează cu probe corozive (soluții de sare, acizi, baze), accesoriile și tava trebuie curățate foarte bine.
- Nu centrifugați materiale sau substanțe explozive sau inflamabile.
- Centrifuga nu este inertă și nici protejată împotriva exploziei. Nu utilizați niciodată centrifuga într-un mediu predispus la explozie.
- Nu centrifugați materiale toxice sau radioactive sau microorganisme patogene fără a lua măsuri de siguranță adecvate.

## Operarea

### AVERTIZARE

- Nu utilizați niciodată centrifuga dacă părți ale panourilor sale de acoperire sunt deteriorate sau lipsesc.
- Nu mișcați centrifuga în timp ce aceasta este în funcțiune.
- Nu așezați nimic pe partea de sus a centrifugei în timpul unui ciclu.

## PRECAUȚIE

- Nu vă sprijiniți de centrifugă.
- Nu deschideți niciodată ușa centrifugei până când rotorul nu s-a oprit complet, iar acest lucru nu a fost confirmat pe ecran.
- Ușa de urgență poate fi deschisă în situații de urgență numai pentru a recupera probele din centrifugă, de ex în timpul unei pene de curent.

## Explicație simboluri



Acest simbol se referă la pericolele generale.



Acest simbol se referă la pericolele biologice.

Respectați informațiile conținute în manualul de instrucțiuni pentru siguranța dumneavoastră și a mediului din jurul dumneavoastră.



Acest simbol se referă la pericolele fizice de pe suprafețele fierbinți.



Acest simbol se referă la informațiile privind pericolele descrise în manual.



Acest simbol impune deconectarea de la rețea de alimentare cu curent electric înainte de a transporta sau efectua service-ul la centrifugă.

www.thermoscientific.com

**Thermo**  
SCIENTIFIC

# Bezbednosne informacije

za centrifugu Thermo Scientific Medifuge

## Namenska upotreba

Ova centrifuga je namenjena za korišćenje u laboratoriji kao uređaj za razdvajanje smeše uzoraka različite gustoće.

Centrifuga može da se koristi i kao uređaj za in-vitro dijagnostiku (Direktiva 98/79/EZ), ako se koristi zajedno sa IVD cevima da bi se razdvojile krvne komponente poput seruma i plazme za dalje kliničke dijagnostičke analize.

Centrifugom sme da rukuje isključivo obučeno lice, poput tehnologa kliničke laboratorije ili obučenog laboratorijskog tehničara.

## Mere opreza

### Signalne reči i boje



**UPOZORENJE**

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljnih povreda.



**OPREZ**

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do lakših ili umerenih povreda (npr. gubitak uzorka).

### Uslovi za postavljanje

Oko centrifuge ostavite prazan prostor u prečniku od najmanje 30 cm kao bezbednosnu zonu. U ovoj bezbednosnoj zoni nemojte da odlažete nikakve opasne supstance.

### OPREZ

- Poduzmite mere koje obezbeđuju da niko ne može da priđe centrifugi kada radi, bliže nego što je potrebno.
- Nemojte da koristite oštećen rotor. Rotor koji vam je pao, zamenite.
- Postupanje suprotno uslovima za postavljanje može da dovede do lakših ili ozbiljnih povreda.

### UPOZORENJE

Rukovaoc je dužan da koristi zaštitnu odeću tokom rada. Postupajte u skladu sa uputstvima Svetske zdravstvene organizacije (WHO) u „Priručniku za biološku bezbednost u laboratoriji“, kao i sa propisima koji su na snazi u vašoj zemlji.

### Opasne supstance

#### UPOZORENJE

- Temeljito operite delove pribora i sudove uvek kada radite sa uzorcima koji sadrže nagrizajuće supstance (rastvori soli, kiseline, baze).
- Nemojte centrifugirati eksplozivne ili zapaljive materijale ili supstance.
- Centrifuga nije zaštićena od požara (uvodjenjem inertnog gasa) niti od eksplozije. Centrifugu nikada nemojte da koristite u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.
- Nemojte centrifugirati toksične ili radioaktivne materijale ili bilo kakve patogene mikroorganizme, a da prethodno niste poduzeli odgovarajuće bezbednosne mere opreza.

### Rad

#### UPOZORENJE

- Nikada nemojte da koristite centrifugu čiji su delovi panela za poklapanje oštećeni ili nedostaju.

- Ne pomerajte centrifugu tokom rada.
- Nemojte ništa da stavljate na centrifugu odozgo dok radi.

### OPREZ

- Ne naslanjajte se na centrifugu.
- Nikada ne otvarajte vrata centrifuge dok se rotor potpuno ne zaustavi i dok se to ne potvrdi na ekranu.
- Vrata za slučaj opasnosti mogu da se otključaju samo u hitnim situacijama da bi se izvadili uzorci iz centrifuge, npr. za vreme prekida napajanja.

## Objašnjenje simbola



Ovaj simbol upućuje na opšte opasnosti.



Ovaj simbol upućuje na biološke opasnosti.

Proučite informacije iz priručnika za korišćenje da biste zaštitili sebe i svoju okolinu.



Ovaj simbol upućuje na fizičke opasnosti od vrelih površina.



Ovaj simbol upućuje na informacije o opasnostima koje su opisane u priručniku.



Ovaj simbol zahteva da se pre transportovanja ili servisiranja centrifuge isključi napajanje.

## Informácie týkajúce sa bezpečnosti

pre odstredivku Thermo Scientific Medifuge

### Určené použitie

Táto odstredivka je určená na použitie ako laboratórne zariadenie na oddelenie vzorky zmesi rôznych hustôt.

Táto odstredivka môže byť použitá ako diagnostické zariadenie In-Vitro (Smernica 98/79/EK), ak je použitá spolu s IVD skúmavkami, na oddelenie zložiek krvi ako je sérum a plazma pre ďalšie klinické diagnostické analýzy.

Odstredivku môže používať iba vyškolená osoba, ako je technolog klinického laboratória alebo vyškolený laborant.

### Bezpečnostné opatrenia

#### Výstražné slová a farby



#### UPOZORNENIE

Označuje rizikovú situáciu, ktorá môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie v prípade, že sa jej nevyhnete.



#### POZOR

Označuje rizikovú situáciu, ktorá môže spôsobiť malú alebo miernu ujmu (napr. stratu vzorky) v prípade, že sa jej nevyhnete.

#### Podmienky prípravy

Ako bezpečnú zónu ponechajte voľný priestor aspoň 30 cm okolo odstredivky. Nedávajte do tejto bezpečnostnej zóny žiadne nebezpečné látky.

#### POZOR

- Vykonajte opatrenia, ktoré zabezpečia, že sa nikto nepriblíži k odstredivke počas jej činnosti na dlhší čas ako aj absolútne nevyhnutné.
- Nepoužívajte poškodený rotor. Vymeňte rotor, ak je poškodený.
- Ak nebudete dodržiavať tieto podmienky prípravy, môže dôjsť k malým ale aj vážnym zraneniam.

#### UPOZORNENIE

Povinnosťou osoby používajúcej zariadenie je nosiť ochranné oblečenie. Dodržiavajte "Manuál biologickej bezpečnosti v laboratóriách" Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) a predpisy vo vašej krajine.

#### Nebezpečné látky

#### UPOZORNENIE

- Obzvlášť pri práci s leptavými vzorkami (solné roztoky, kyseliny, zásady), musia byť diely a príslušenstvo dôkladne vycistené.
- Neodstredujte výbušné alebo horľavé materiály alebo látky.
- Odstredivka nie je inertná alebo chránená voči explózií. Nikdy nepoužívajte odstredivku vo výbušnom prostredí.
- Neodstredujte toxické alebo rádioaktívne materiály alebo akékoľvek patogénne mikroorganizmy bez zodpovedajúcich bezpečnostných opatrení.

#### Použitie

#### UPOZORNENIE

- Nikdy nepoužívajte odstredivku, ak sú na nej poškodené časti krytov alebo chýbajú.

- Nepresúvajte odstredivku počas jej činnosti.
- Počas činnosti odstredivky, nič na ňu nepoložte.

#### POZOR

- Neopierajte sa o odstredivku.
- Nikdy neatvárajte dverka odstredivky, skôr ako sa rotor úplne zastaví a toto je potvrdené na displeji.
- Núdzové uvoľnenie dverí môže byť použité v núdzových prípadoch iba pre zachytenie vzoriek z odstredivky, napr. počas výpadku napájania.

### Vysvetlenie symbolov



Tento symbol označuje všeobecné riziká.



Tento symbol označuje biologické riziká.

Dodržiujte informácie uvedené v návode na použitie, aby ste boli vy a vaše okolie v bezpečí.



Tento symbol označuje fyzické riziká z horúcich povrchov.



Tento symbol označuje riziká, o ktorých sú informácie uvedené v návode na použitie.



Tento symbol vyžaduje odpojenie napájania pred prepravou alebo servisom odstredivky.